

No. 176.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following letter from the Acting Registrar General is published for general information.

By Command,

FREDERICK STEWART,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 1st August, 1879.

[No. 41.]

REGISTRAR GENERAL'S OFFICE,
HONGKONG, July 29th, 1879.

SIR.—I have the honour to report, for the information of His Excellency the Administrator, that the Chinese Community have contributed the sum of Four hundred Dollars (\$400) towards the funds of the Hongkong Humane Society. This amount I received yesterday from Mr. LEUNG ON, and handed to the Treasurer of that Society.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient Servant.

JOHN GERRARD,
Acting Registrar General.

The Honourable
ACTING COLONIAL SECRETARY,
&c., &c., &c.

MAGISTRACY, HONGKONG,
4th August, 1879.

Summary of cases deserving notice decided at the Magistracy of Hongkong, from the 26th July to 1st August, 1879, both days inclusive.

Larcenies from the person.

1. Cheng A-kam, a seaman, was convicted, on the 28th ultimo, by two Magistrates of stealing a pair of gold earrings and a pair of jade stone drops, value \$14, from the person of a woman named Léung A-kam, and sentenced to one year's imprisonment with hard labour.

2. T'ám A-wing, a marine hawker, was, on the 30th ultimo, convicted of stealing 10 cents from the person of one Chéung A-fuk and sentenced to six months' imprisonment, the first and last fourteen days to be in solitary confinement and the rest with hard labour, and the day previous to his release from gaol to be publicly exposed for six hours in the stocks. The accused was identified as an old offender.

3. Chéung A-tái, a hawker, was, on the 1st instant, convicted and sentenced to six weeks' imprisonment, the first and last fourteen days to be in solitary confinement, for snatching a silver hair pin, from the person of a girl in the street.

Nuisance.

4. Chiú A-tsan, a coolie, was, on the 26th ultimo, convicted of throwing a quantity of rubbish into the harbour at Praya West, so as to create a nuisance therein, and fined \$2 or ten days' imprisonment, in addition to an exposure of three hours in the stocks.

憲報第一七百七十六號

署輔政使司史
曉諭事照得現奉
護理督憲馬將已卯年六月十一日接署理華民政務司
車第四十一號申陳抄印據稱本港華民捐助洋銀四百
大圓藉董紳梁安手於初十日照交卑職轉送香港救生
會即將交該救生會司銀人理合申陳等語為此特諭俾
衆週知
己卯年六月十四日示

香港巡理
府自己卯
年六月初
八日起至
十四日止
所判案情
選錄於後

鄭金水手
譚榮收買什物
張帶小販
趙就肩挑
也於六月
爲主於六月十
者也於六
初十日槍
二日在張福身
月初八日
去婦人梁
上偷去銀一毫
街去槍去
爲金之金耳
被拿到案官斷
銀簪一枝
槍環一對玉
監禁六個月首
被拿到案
奪共值銀十
暗牢餘則充作
官斷監禁
案四圓被拿
苦工另監期滿
六個禮拜
府憲同斷
日發往當衆處
柳號六點鐘示
案擄圓否則監
禁十日另
監禁作苦
衆因其屢行不
義乃積匪也
工一年
日困于幽
處柳號三
點鐘

Unlawful possession.

5. Ch'an A-kwong, a rice pounder, was convicted, on the 28th ultimo, of having possession of a blanket for which he could give no satisfactory account, and fined \$30 or three months' imprisonment with hard labour. The accused was identified as having formerly been convicted of larceny.

Assaulting Police.

6. Léung A-sham, a carpenter, was, on the 29th ultimo, convicted and sentenced to pay a fine of \$5 or fourteen days' imprisonment and to be publicly exposed for six hours in the stocks for assaulting Police Constable No. 673.

Embezzlement.

7. T'ám A-kau, a cook, was, on the 28th ultimo, convicted and sentenced to six months' imprisonment with hard labour for embezzling \$5 which had been entrusted to him by his master to buy provisions for the boys at the Reformatory at West Point on the 5th ultimo.

Breach of the Night Pass Ordinance.

8. Kwán A-sz, a shoemaker, was, on the 28th ultimo, convicted of carrying deadly weapons, viz., a pair of iron fighting bars, in the street without being the holder of a night pass, and sentenced to four months' imprisonment with hard labour.

No. 142.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Notice respecting Typhoons is published for general information.

By Command,

FREDERICK STEWART,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 16th June, 1879.

NOTICE.

In the event of bad weather being apprehended by this Department, a *black drum* will be hoisted at the *Office Flagstaff*. A similar signal will be hoisted and a *gun* will be fired from the *Police Hulk*.

The usual signs of approaching bad weather are, a falling Barometer with high Thermometer, sultriness of the atmosphere, and wildness and discoloration of the clouds. Should these symptoms exist and the wind be anywhere between North-Westerly and North-Easterly, a typhoon of a severe type may be looked for.

If there are the same indications of bad weather with the wind between South-Easterly and South-Westerly, a typhoon may be known to be in the neighbourhood, but not likely to be severely felt at Hongkong.

This signal is not to be considered as relieving Masters of ships from their proper responsibilities. The signal is intended only as calling the attention of the Mercantile Marine to any change of weather which the undersigned is expecting.

H. G. THOMSETT, R.N.,
Harbour Master, &c.

Harbour Department,
Hongkong, 14th June, 1879.

陳光春米匠
也於六月初
十日爲得洋
來氈一張被拿
歷到案而陳光
不能說明氈
不之來處故斷
明罰銀三十圓
否則監禁三
案個月苦工該
犯被獄吏查
出曾因行竊
被監一次

梁森木匠
也於六月
十一日爲
毆打六百
七十三號
差役被拿
到案官斷
罰銀五圓
否則監禁
十四天另
發往當眾
處枷號六
點鐘示眾

譚九廚子也
於五月十六
日東家有洋
銀五圓交與
譚九辦伙食
爲與西營盤養
虧正院而譚九
空私變爲己用
案於初十日事
露被拿到案
斷作苦工六
個月

關四鞋匠
也於六月
初十日爲
夜行未有
爲夜紙并携
犯夜尺一對
案在身體拿
到案官斷
監禁作苦
工四個月

憲報第一四二號

署理輔政使
司史 爲
曉諭事照得
現將以下所
有論及颶風
之公報抄印
俾眾週知
己卯年四月
二十七日示

香港船政廳談
曉諭事案照本廳倘若恐有颶風爲患則在本署旗
杆上卽速高懸黑鼓爲號及於水師緝捕巡艇亦高
懸黑鼓一枚燃燒鸞轡一聲爲號按巨風將作則風
雨針漸降而寒暑針峇高若天氣翳熱雲勢猖狂色
變慘淡且風來自西北東北之間斯爲極烈颶風將
至之徵苟形勢一如已上所言惟風自東南西南之
間吹來則知颶風離港不遠或至本港則風力稍遜
而遭害亦不若是其烈耳第雖有或懸黑鼓之事爾
船戶等勿謂如此則爾不須循分預防蓋此號不過
報爾舟人俾知本廳測度天氣或有更改而已
己卯年 四月 二十五 日示